

PHỤ LỤC 02

(Ban hành kèm theo Thông tư số 52/2012/TT-BTC ngày 05/04/2012 của Bộ trưởng Bộ Tài chính hướng dẫn về việc Công bố thông tin trên thị trường chứng khoán)

BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN/Annual Report

Công ty TNHH Quản lý Quỹ Eastspring Investments Báo cáo năm 2015

I. Lịch sử hoạt động của Công ty

1. Những sự kiện quan trọng:

Công ty TNHH Quản lý Quỹ Eastspring Investments (trước đây là Công ty TNHH Quản lý Quỹ Đầu tư Chứng khoán Prudential Việt Nam) được thành lập theo Giấy phép đăng ký kinh doanh số 4101000113 do Sở Kế Hoạch & Đầu Tư Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 24 tháng 5 năm 2005 và điều chỉnh ngày 23 tháng 1 năm 2006.

Công ty đã được Ủy ban Chứng khoán Nhà Nước cấp Giấy phép Quản lý Quỹ số 03/UBCK-GPHĐQLQ, QĐ 459/QĐ-UBCK, số 27/UBCK-GPĐC và số 17/UBCK-GP để thực hiện nghiệp vụ quản lý quỹ đầu tư và quản lý danh mục đầu tư.

Công ty đã được Ủy ban Chứng Khoán Nhà Nước cấp Giấy Phép Điều Chỉnh số 25/GPĐC-UBCK ngày 9/12/2011 đổi tên Công ty TNHH Quản lý Quỹ Đầu tư Chứng khoán Prudential Việt Nam thành tên Công ty TNHH Quản lý Quỹ Eastspring Investments.

Công ty TNHH Quản lý Quỹ Eastspring Investments đã được Ủy ban Chứng Khoán Nhà Nước cấp Giấy Phép mới số 51 vào ngày 23 tháng 3 năm 2012, là giấy phép thành lập và hoạt động mới, thay thế Giấy phép số 03/UBCK-GPHĐQLQ cấp ngày 26/5/2005, Giấy phép điều chỉnh số 17/UBCK-GPĐC ngày 23/7/2008, Giấy phép điều chỉnh số QĐ 25/GPĐC-UBCK ngày 9/12/2011, Giấy phép điều chỉnh số QĐ 08/GPĐC-UBCK ngày 26/3/2013 và Giấy phép điều chỉnh số QĐ 29/GPĐC-UBCK ngày 12/9/2013.

Eastspring Investments Fund Management Limited Liability Company (previously known as Prudential Vietnam Fund Management Company) was established under the business registration licence and fund management licenses #4101000113 issued by the Ho Chi Minh City Department of Planning and Investment Department and the State Securities Commission dated 23/1/2006, respectively.



The State Securities Commission issued the Decision No. 459/QĐ-UBCK, No. 27/UBCK-GP ĐC which allowed the Company to provide fund management & portfolio management services.

The Company was approved to change the name from Prudential Vietnam Fund Management to Eastspring Investments Fund Management Company by The State Securities Commission through the issue of the Amended License No. 25/GPĐC-UBCK

The Company was issued the new Licenses by the SSC No. 51 dated 23/March/2012, which is a new Establishment and Operations License, replacing the License No. 03/UBCK-GPHĐQLQ issued on 26/May/2005, Amended License No. 17/UBCK-GPĐC dated 23/7/2008; Amended License No.25/GPĐC-UBCK dated 9/12/2011; Amended License No.08/GPĐC-UBCK dated 26/3/2013 and Amended License No.29/GPĐC-UBCK dated 12/9/2013.

2. Quá trình phát triển

Các hoạt động chính của Công ty là thành lập và quản lý quỹ đầu tư chứng khoán, tư vấn tài chính, tư vấn đầu tư chứng khoán và quản lý danh mục đầu tư.

The company's core business is to establish and manage securities investment funds, to provide financial consultancy, securities investment consultancy and to provide portfolios management services.

- Công ty quản lý Quỹ Đầu tư Năng động Eastspring Investments (ENF), Quỹ bắt đầu hoạt động trong tháng 4/2014, là một quỹ đại chúng thuộc dạng Quỹ mở.

The company managed Eastspring Investment Navigator Fund (ENF), which was operated on April 2014, a public open ended fund.

- Công ty quản lý danh mục đầu tư cho Quỹ Chủ Sở hữu, Quỹ Chủ Hợp đồng, Quỹ Liên kết đầu tư của Công ty TNHH Bảo hiểm Nhân thọ Prudential Việt Nam.

The Company manages the investment portfolio for the Shareholder Fund, Life Fund and Unit Linked Fund for the Prudential Vietnam Assurance Private Limited Company.

- Công ty vẫn tiếp tục duy trì hợp đồng quản lý danh mục đầu tư cho quỹ Prudential Vietnam Property Fund với Prudential Property Investment Management (Singapore) Pte Ltd, một công ty được thành lập tại Singapore.

The Company continues to provide non-discretionary investment portfolio management to Prudential Property Investment Management (Singapore) Pte Ltd, a company organized in Singapore.

3. Định hướng phát triển

Công ty tiếp tục thành lập và quản lý các quỹ, danh mục đầu tư trong nước và nước ngoài, và tiếp tục khẳng định vị thế hàng đầu của Công ty trong ngành quản lý quỹ tại thị trường Việt Nam.

The Company continues to establish and manage funds and investment portfolios onshore and offshore, and remains the position as the leading fund managers in Vietnam capital market.

II. Báo cáo của Ban giám đốc

1. Báo cáo tình hình tài chính

Năm 2015, mặc dù tình hình kinh tế trong nước và thế giới vẫn còn nhiều thách thức, Công ty vẫn đạt được kết quả khả quan cụ thể tổng giá trị tài sản đang quản lý tăng 10% so với năm 2014.

In 2015, though there was still challenging in both global and domestic's economics, the Company still had positive increasing in fund under management of 10% compared to 2014.

Về chi phí, Công ty chú trọng quản lý chặt chẽ và đảm bảo theo đúng kế hoạch đề ra. Trong năm 2015, Công ty đã giảm được 4% so với kế hoạch.

About the expenditure, the company focus on the controlling as planned, detailed lower of 4% in compare with plan in year 2015.

Về khả năng thanh toán, Công ty vẫn duy trì tỷ lệ thanh toán ở mức ổn định.

For settlement ability, the Company maintains stable ratios of settlement ability.

Trong năm 2015, tình hình kinh doanh đối mặt với nhiều khó khăn và thay đổi của thị trường tài chính. Tuy nhiên, kết quả kinh doanh của Công ty tương đối khả quan hơn so với năm 2014, cụ thể doanh thu năm 2015 tăng 26% so với năm 2014. Bên cạnh đó, chi phí quản lý doanh nghiệp và đầu tư vào nhân sự cũng tăng, theo đó tỷ suất lợi nhuận/doanh thu thuần là -99% trong năm 2015, và tỷ suất lợi nhuận trên vốn chủ sở hữu là -149% trong năm 2015.

During 2015, the business faced with changing and difficulty of the financial market. However, The Company achieve a certain positive result in increasing of revenue of 25% compare with year 2014. Beside, there was also an increasing in

the operation expenditure and investment on the human resource. This in turn led to ratio of profit/revenue is -99% in 2015, and profit/capital is -149% in 2015.

2. Báo cáo qui mô Quỹ

Tổng giá trị tài sản Công ty đang quản lý tại ngày 31 tháng 12 năm 2015 là hơn 1,9 tỷ đô la Mỹ.

The fund under management of the Company approximately USD1.9 billion as at 31 December 2015.

3. Những tiến bộ công ty đã đạt được

Công ty đã đi vào hoạt động tại Việt Nam từ năm 2005 và đang phát triển quản lý các quỹ. Công ty cũng thiết lập hệ thống kiểm soát nội bộ cho các giao dịch chứng khoán và phân phối tài sản, các qui định pháp chế về giao dịch cá nhân nhằm đảm bảo quyền lợi công bằng và tốt nhất cho các nhà đầu tư.

The Company has been operating in Vietnam from 2005 and has grown its funds under management substantially. The Company has a robust internal control system including securities transactions and asset allocation, compliance, etc. to protect the interests of investors.

4. Kế hoạch phát triển trong tương lai.

Trong năm 2016 và những năm sắp tới, Công ty tiếp tục quản lý Quỹ Đầu tư Năng động ENF, tham gia quản lý danh mục đầu tư cho các quỹ trong nước, quỹ nước ngoài do các bên độc lập hoặc công ty liên kết huy động.

For 2016 and the following years, the Company continues to manage ENF, manage onshore and offshore funds and investment portfolios.

III. Báo cáo tài chính/Financial reporting

Các báo cáo tài chính: Bảng cân đối kế toán, Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, Báo cáo lưu chuyển tiền tệ, Bản thuyết minh báo cáo tài chính, Báo cáo kiểm toán theo quy định về pháp luật của kế toán.

Financial reports: Balance Sheet, Profit & Loss, Cash Flow, Notes and Audit reports have been audited in accordance with Vietnamese Accounting Standard.

IV. Bản giải trình báo cáo tài chính và báo cáo kiểm toán

1. Kiểm toán độc lập

Đơn vị kiểm toán độc lập của Công ty là KPMG. Theo ý kiến của KPMG, các báo cáo tài chính đã phản ánh hợp lý, trên tất cả các phương diện trọng yếu, tình hình tài chính của Công ty. Các báo cáo tài chính này đã được lập phù hợp với các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Hệ thống kế toán Việt Nam và các nguyên tắc kế toán được áp dụng phổ biến tại Việt Nam.

The Company's financial results are audited by KPMG Ltd. In KPMG's opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position results in accordance with Vietnamese Accounting Standards, the Vietnamese Accounting System and generally accepted accounting principles in Vietnam.

2. Hoạt Động Kiểm Soát Nội Bộ

Trong năm 2015, trên cơ sở quy định pháp luật mới ban hành cũng như những thay đổi trong chính sách nội bộ của Tập đoàn, Công ty đã sửa đổi và cập nhật nhiều chính sách kiểm soát nội bộ như quy chế đạo đức nghề nghiệp, chính sách phòng chống rửa tiền/tài trợ khủng bố, tuân thủ lệnh trừng phạt và cấm vận, chính sách marketing, quy định báo cáo tham nhũng, gian dối và chính sách quản lý nhân viên giao dịch chứng khoán. Chúng tôi cũng ban hành hai chính sách nội bộ mới là lưu trữ tài liệu và giám sát hoạt động đầu tư qua hệ thống. Công ty vẫn tiếp tục rà soát và cập nhật các chính sách kiểm soát nội bộ, đồng thời nâng cao tuyên truyền, huấn luyện nhân viên thực hiện nghiêm túc các chính sách này đảm bảo sự hoạt động hiệu quả, minh bạch trong hoạt động giữa các phòng ban, nhân viên Công ty, qua đó bảo vệ quyền lợi cho nhà đầu tư.

In 2014, due to there are few regulatory changes as well as the updates from Group's policies during the year, the Company has amended and updated several compliance policies and procedures such as Code of Business Conduct, Anti-money Laundering Policy, Sanctions Policy, Adversting/Marketing Policy, Fraud Reporting Policy and Personal Investment Dealing Guidelines. We had released two new compliance policies which are Document Retention Policy and Investment Monitoring Policy. The Company continues to review and update its the internal control policies, improve training to relevant departments and staff to ensure efficiency and transparency among department and staff of the Company in order to protect better investors' interests.

Theo nhận xét của bộ phận kiểm soát nội bộ, tất cả các chính sách kiểm soát nội bộ này đều phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam hiện hành. Trong năm 2015, việc tuân thủ các quy định này của Công ty cụ thể như sau:

In the view of the Company's internal control, all such policies and procedures are in compliance with the applicable regulations of Vietnam. In 2015, the implementation of these policies and procedures is as below:

- a) Công ty đã thực hiện nghiêm túc các quy định của pháp luật, điều lệ công ty, điều lệ quỹ và các hợp đồng ký kết với khách hàng.

The Company has complied with applicable regulations, Company's Charter, fund charters and agreements entered into with clients.

- b) Công ty đã tuân thủ quy định về tỷ lệ vốn khả dụng và các chỉ tiêu an toàn tài chính và báo cáo hàng tháng theo các quy định của pháp luật. Trong nội dung kết luận thanh tra định kỳ của UBCKNN được thực hiện vào tháng 11 và 12/2015, đã có sai sót trong tính toán tỷ lệ an toàn tài chính cho 02 kỳ báo cáo ngày 31/12/2013 và 30/06/2015. Các sai sót này là không trọng yếu, ngay sau đó, Công ty đã nghiêm túc rút kinh nghiệm và thực hiện đúng quy định pháp luật.

The Company has complied with the liquidity ratio, financial safety ratio and submitted monthly reports as required by applicable regulations. In the conclusion of the periodic inspection conducted by SSC in November and December 2015, it states that there were immaterial errors in calculation of Company's Financial Safety Ratio in two reports ended 31 December 2013 and 30 June 2015. Immediately after the conclusion, the Company seriously took the lesson learnt and strictly followed applicable regulations.

- c) Công ty sử dụng Hệ thống cơ sở dữ liệu quản lý công ty quản lý quỹ (FMS) để gửi báo cáo cho Ủy ban Chứng khoán Nhà nước và nộp các loại báo cáo định kỳ theo đúng quy định của pháp luật. Cũng theo kết luận thanh tra định kỳ của UBCKNN được thực hiện vào tháng 11 và 12/2015, Công ty đã chậm trễ nộp một số báo cáo ngoài hệ thống FMS. Về điểm này, Công ty cũng đã nghiêm túc rút kinh nghiệm và chấn chỉnh thực hiện cho đúng.

The Company is using the Management System for Fund Management Companies and Funds (FMS) for the purpose of submission reports to the SSC and in reality has submitted all periodic reports to the SSC as required. According to the conclusion of the periodic inspection conducted by SSC in November and December 2015, the Company was late in submission of some reports via FMS. In this regard, the Company also took seriously the lesson learnt and strictly followed applicable regulations.

- d) Công ty đã tuân thủ quy định trong hoạt động quản lý danh mục đầu tư và quản lý quỹ đối với quỹ mở ENF. Liên quan đến quỹ ENF, Công ty đã tuân thủ các quy định của pháp luật liên quan và Điều lệ quỹ trong quản lý hoạt động đầu tư và hoạt động thường kỳ của Quỹ ENF, bao gồm tổ chức các cuộc họp quý của Ban đại diện quỹ theo quy định.

The Company has complied with applicable regulations in its activity regarding portfolio management and fund management on ENF.

Regarding ENF, the Company has complied with all relevant regulations and fund charter in management of ENF's investment and operational activities, including organized three quarterly meeting for Fund Representative Board.

V. Tổ chức và nhân sự/HR

Đến cuối năm 2015, Công ty có 25 nhân viên trong đó có 8 nhân viên ở cấp bậc quản lý. Hiểu rõ tầm quan trọng của nguồn nhân lực trong hoạt động quản lý quỹ nên Công ty luôn quan tâm đến quyền lợi của nhân viên.

At the end of 2015, the Company has a total of 25 staff, including 8 management staff. Understanding the importance of human resources in operating a fund management company, the Company always pays attention to staff welfare.

Ngoài bảo hiểm xã hội và bảo hiểm y tế bắt buộc, nhân viên còn được hưởng chế độ chăm sóc sức khỏe bổ sung, bảo hiểm tai nạn lao động. Công ty tổ chức công tác đào tạo huấn luyện cho nhân viên nhằm đảm bảo nhân viên có sức khỏe tốt và kiến thức đầy đủ để hoàn thành tốt các công tác được giao và tăng cường hiệu quả hoạt động. Nhân viên của công ty còn được hưởng những khoản thưởng dựa trên cơ sở thành tích hoạt động của Công ty để khuyến khích nhân viên gắn bó và tận tâm vì sự phát triển của Công ty.

Besides the health insurance and social insurance, staff are provided supplementary health program, workmen compensation. The Company provides some training courses to ensure that employees have updated knowledge and skills to perform their job effectively. Staffs are awarded Annual Incentive Bonus linked to the Company's results to incentivize them to commit and contribute to the Company's growth.

VI. Thông tin cổ đông/thành viên góp vốn và Quản trị công ty

1. Hội đồng thành viên và kiểm soát viên:

Cho đến ngày 31/12/2015, Hội đồng thành viên của Công ty bao gồm các thành viên như sau:

- Julian Christopher Vivian Pull	Chủ tịch
- Jackie Chew Pei Pei	Thành viên (Từ tháng 2 năm 2015)
- Wilfred John Blackburn	Thành viên
- Nguyen Tuan Thân An	Thànhviên/Giám đốc điều hành

As of 31/12/2015, the Company's Members' Council includes:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| - Julian Christopher Vivian Pull | Chairman |
| - Jackie Chew Pei Pei | Member (From Febuary 2015) |
| - Wilfred John Blackburn | Member |
| - Nguyen Tuan Thên An | Member/CEO |

Hội đồng quản trị tiến hành các cuộc họp hàng quý nhằm đảm bảo công ty đạt được kế hoạch đề ra và đề nghị những chiến lược kinh doanh cũng như những biện pháp khắc phục cho các vấn đề tồn đọng trong thời hạn sớm nhất.

The Board Meetings are held quarterly to review performance and results, to propose new business strategies, and to resolve management issues.

Tính đến ngày 31/12/2015, Công ty có các kiểm soát viên sau đây:

- | | |
|---------------------------------|----------------|
| - Ông Lakshman Kumar Mylavarapu | Chủ tịch |
| - Ông Niall Dermot Grady | Kiểm soát viên |
| - Bà Tan Wee Yen | Kiểm soát viên |

As of 31 December 2015, the supervisors of the Company include:

- | | |
|---------------------------------|------------|
| - Mr. Lakshman Kumar Mylavarapu | Chairman |
| - Mr. Niall Dermot Grady | Supervisor |
| - Mrs. Tan Wee Yen | Supervisor |

2. Các dữ liệu thống kê về cổ đông/thành viên góp vốn

Công ty được cấp phép thành lập tại Việt Nam và do Công ty TNHH Bảo hiểm nhân thọ Prudential Việt Nam góp vốn 100%. Vốn điều lệ của Công ty là 25.000.000.000 VNĐ. Công ty TNHH Bảo hiểm Nhân thọ Prudential Việt Nam có trụ sở đăng ký tại Trung Tâm Thương Mại Sài Gòn, 37 Tôn Đức Thắng, Q. 1, TP. Hồ Chí Minh với hoạt động chính là cung cấp các dịch vụ bảo hiểm nhân thọ.

The Company is a fund management company incorporated and operating under the laws of Vietnam. The Company is wholly owned by Prudential Vietnam Assurance Private Limited with chartered capital of VND25,000,000,000, and headquartered at Saigon Trade Centre, # 37 Ton Duc Thang Street, District 1, Ho Chi Minh City. Prudential Vietnam Assurance Private Limited's core business is to provide life insurance services.

Tổng Giám đốc
General Director



Nguyen Tuan Thên An